



## IL SENTIERO DELLA LINEA GOTICA - LA FLORA E LA FAUNA

SENTIERO SERAVEZZA—CERRETA S. NICOLA

LOCALITA': SENTIERO PER CERRETA S. NICOLA

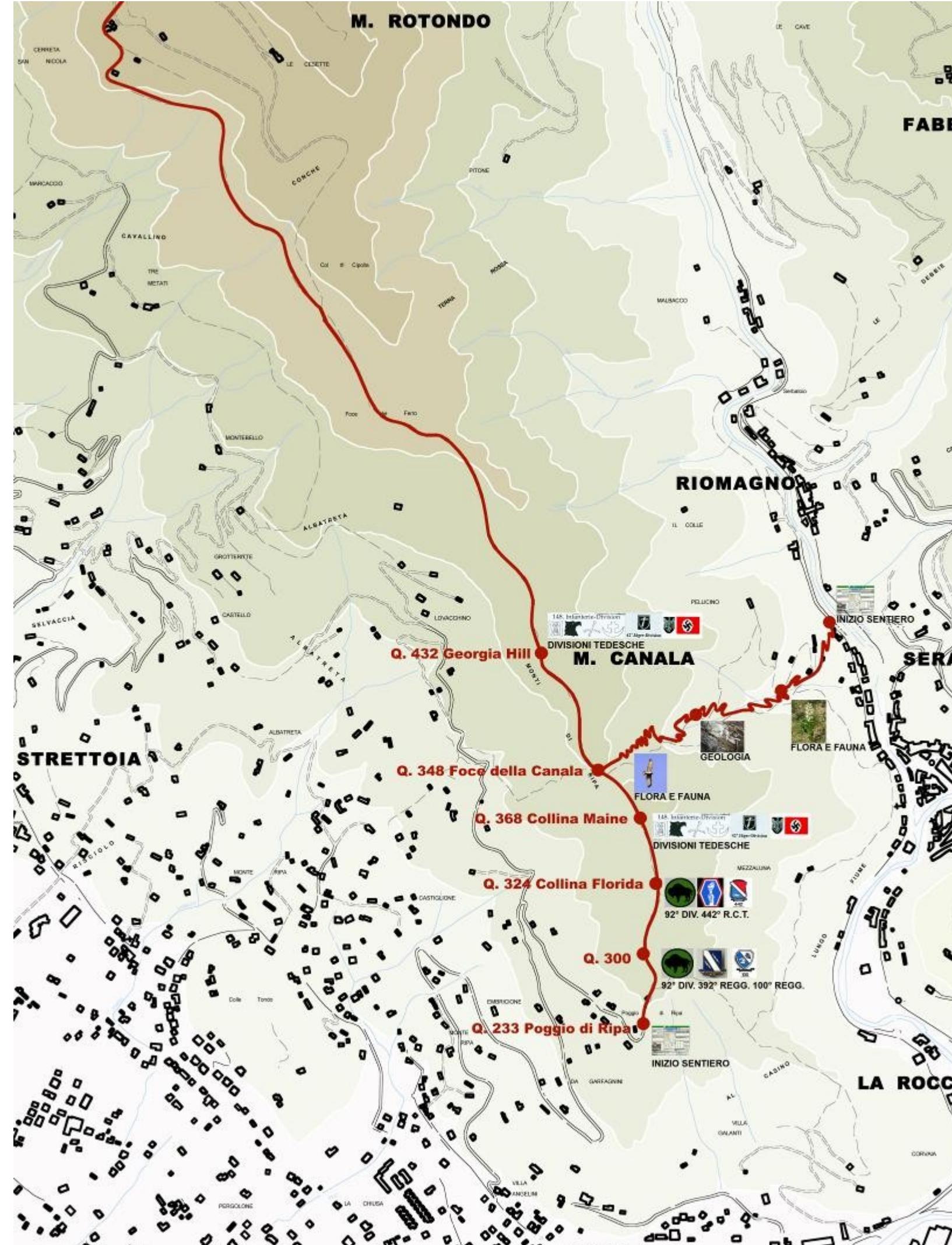
### IL PINO MARITTIMO

Raggiunta la Foce della Canala (349 m), il paesaggio vegetale muta, assumendo un carattere più mediterraneo, con il versante esposto a sud ovest, di fronte al mare. Lo stato più evoluto della vegetazione è rappresentato da pinete a pino marittimo (*Pinus pinaster*), la cui diffusione è stata in diverso modo favorita dal taglio, dal pascolo e soprattutto dai ricorrenti incendi. Il fuoco ha ulteriormente inacidito i suoli, oltre il normale contributo offerto dalle filladi sericistiche e dalle anagenitiche, favorendo così lo sviluppo espansivo della stessa conifera.

On the Foce della Canala the vegetation it is a typical example of the Mediterranean Scrubs: the southwestern sea-facing slope it is dominated by *Pinus Pinaster* woodlands. The diffusion process of this species depends on the cutting down of the wood, the pasture and especially on the fires that occur with some frequency. The fire, increasing the acidity of the soil, plays a large role in expansive developing of this coniferous.



PINO MARITTIMO (*Pinus Pinaster*)



### LA LAVANDA E IL PRUNO D'OLANDA

Le pinete hanno un sottobosco assai povero di specie, in cui prevalgono la "scopa" (*Erica arborea*), il corbezzolo o "albetrello" (*Arbutus unedo*) e il cisto femmina (*Cistus salviifolius*). La florula si completa con alcune entità subtropicali, quali il ginestrone spinoso o "pruno d'Olanda" (*Ulex europaeus*), la lerca (*Cytisus triflorus*) e la stecade (*Lavandula stoechas*).

In the shadow of the Pine Woodlands develops a not rich understory. It is possible to admire the heather (*Erica arborea*), the Strawberry Tree (*Arbutus unedo*) the Sage-leaved Rock Rose (*Cistus salviifolius*) and subtropical species: the Common Gorse (*Ulex europaeus*), the Cytisus Triflorus and the Lavandula Stoechas.



STECADE (*Lavandula stoechas*)

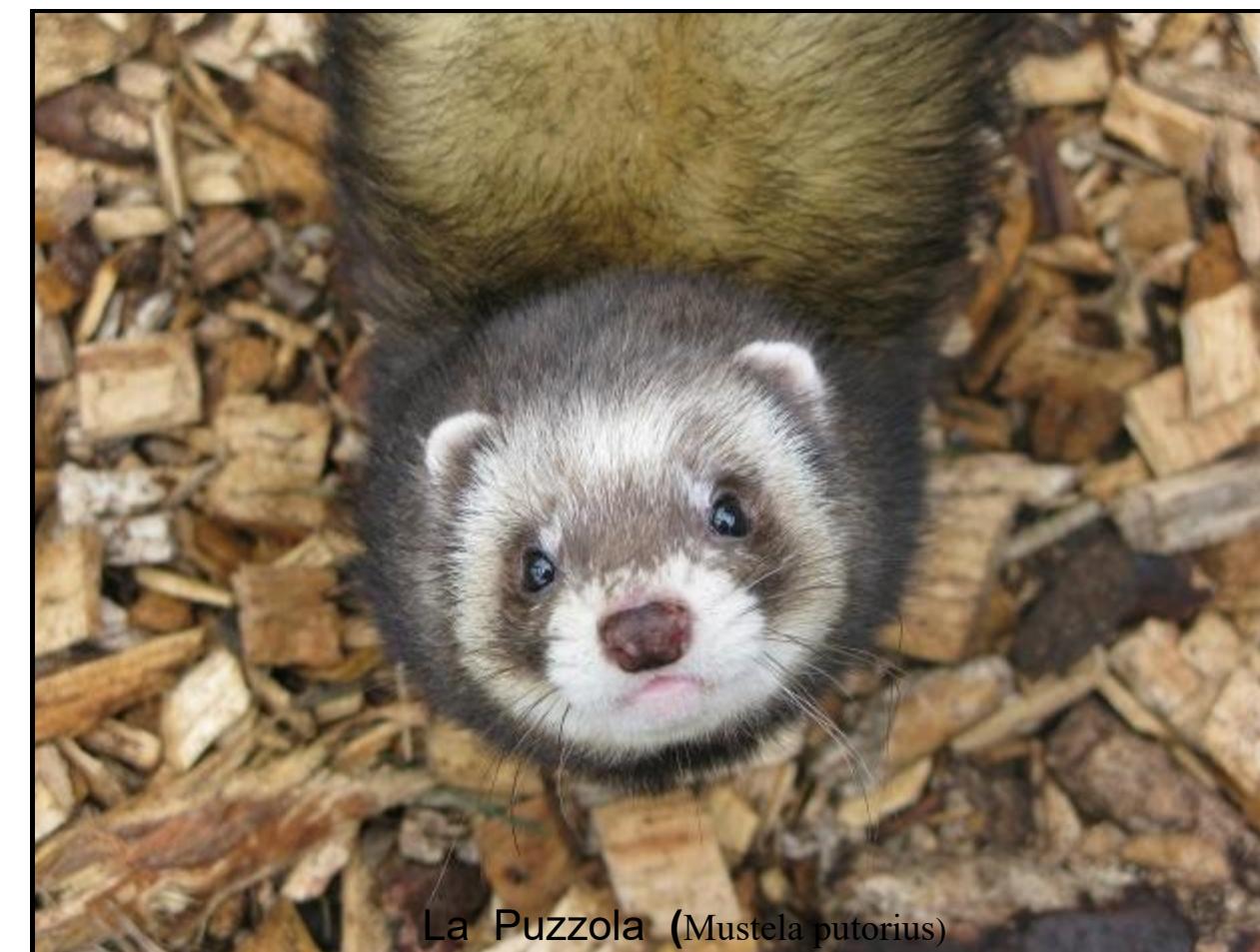


"Pruno d'Olanda" (*Ulex europaeus*)

### LA PUZZOLA

Di un altro mammifero – la talpa (*Talpa caeca*) – che conduce vita sotterranea e quasi invisibile, è possibile intuire la presenza per i tumuli nido e altre collinette e fori d'ingresso, di cui è disseminata l'area. Inoltre, i boschi e le macchie collinari sono da sempre abituale rifugio della volpe (*Vulpes vulpes*), del tasso (*Meles meles*) e di altri mustelidi come la faina (*Martes foina*) e la puzzola (*Mustela putorius*).

The conical mound and hill of loose soil and tunnel holes in this area are the sign to indicate the presence of the *Talpa caeca*, a small mammal. It spends almost its entire life underground. The Red fox (*Vulpes vulpes*), the Badger (*Meles melela*), the Beech marten(*Martes foina*), the Polecat *Mustela putorius* take shelter in the woods and in the hills scrubs.



La Puzzola (*Mustela putorius*)

### ULEX EUROPEUS

Nei luoghi da poco percorsi dagli incendi, le pinete tendono a degradare ad arbusteti variamente intricati: a quote inferiori si trovano gli ericeti, con *Erica* e *Arbutus* in evidenza, mentre le macchie-basse di *Ulex* si diffondono risalendo verso il Monte Folgorito (912 m). L'indigeno del pino marittimo è qui incerto.

On the recently burnt ground the pine woodlands are replaced by different species of shrubs: the Tree Heath at lower altitudes, above all *Erica* and *Arbutus*, and short variety of *Ulex* at high altitudes towards Monte Folgorito. It is difficult to know for certain if this is the native area of the *Pinus Pinaster* species.



ULEX EUROPEUS sulle pendici del Folgorito

### I RAPACI

Di recente, per scopi venatori, si segnala anche l'introduzione e la diffusione invasiva del cinghiale (*Sus scrofa*). L'avifauna si caratterizza per la presenza di rapaci soprattutto diurni, che perlustrano abitualmente il rilievo collinare, all'insistente ricerca di cibo.

The Wild Boar (*Sus scrofa*) it is not a native species. It is an invasive species introduced by the hunters. The avifauna it is connotated especially by diurnal rapacious birds. They regularly circle over the hills looking persistently for food.



BIANCONE (*Circaetus gallicus*)

### LE SUGHERE

In passato, la vegetazione doveva risultare diversa dall'attuale, poiché le pinete hanno sostituito i quercenti misti originari, come pure il toponimo Cerreta sembra suggerire. Residui di quel paesaggio vegetale sopravvivono qua e là, con gli alberi isolati e i piccoli gruppi di sughera (*Quercus suber*), leccio (*Quercus ilex*), roverella (*Quercus pubescens*) e cerro (*Quercus cerris*).

In the past the vegetation it was probably different from the modern composition: the native of different species Oak woods are now replaced by Pine woodlands. It is also confirmed by the presence of the toponym Cerreta (cerro=Quercus Cerris). Traces of the ancient greenery are still visible here and there: isolated trees or groves of *Quercus suber* (Cork oak), *Quercus ilex* (Holly oak), *Quercus pubescens*, *Quercus cerris*.



Sughera (*Quercus suber*)

### L'AQUILA MINORE

È qui comune osservare la poiana (*Buteo buteo*) e il gheppio (*Falco tinnunculus*). Inoltre, questo margine pedemontano delle Alpi Apuane viene percorso da due rarissimi rapaci – il biancone (*Circaetus gallicus*) e l'aquila minore (*Hieraëtus pennatus*) – durante le loro rotte stagionali di migrazione.

The Common Buzzard (*Buteo buteo*) and the Common Kestrel (*Falco tinnunculus*) are common in this piedmont area on the border of the Apuan Alps. Here are also common the extremely rare birds of prey the Short-toed Eagle (*Circaetus gallicus*) and the Booted Eagle (*Hieraëtus pennatus*) during their seasonal migratory course.



AQUILA MINORE (*Hieraëtus pennatus*)